

IDIOMA
1952
1A

Expediente 4784/52

Profesor:
Juana Dieckmann de Kiburg

PROGRAMA ANALÍTICO DE
IDIOMA ALEMÁN 2do. CURSO

A.-Teórico

1) Repaso de las nociones adquiridas en el primer curso

Construcción de la frase, vocablos compuestos, prefijos y sufijos, formas fundamentales de los verbos, variaciones de caso. Traducción: Estado de los cuerpos, mediciones propiedades mecánicas y térmicas, movimiento, equilibrio.

2.- Proposiciones, su significado fundamental para el traductor, prefijo, separables e inseparables.- Verbos auxiliares, su importancia para la traducción, frases subordinadas.- Traducción El trabajo, Energía, problemas, Mecánica de los líquidos, Terminología Matemática y Geométrica.-

3.- Construcción alterada. Verbos irregulares, formas típicas que faciliten la tarea del traductor.- Adverbios y modos adverbiales.- Traducción: Acústica, óptica, proyecciones, polarización.- Problemas de Aritmética y Geométrica.

4.- Verbos impersonales y reflexivos. Tiempos compuestos. Distinción del condicional y subjuntivo. Conjunciones.- Traducción: Termodinámicas, máquinas y motores.- Problemas de Matemáticas.-

5.- Explicación sobre el manejo del diccionario para los términos especializados.- Tablas, - Equivalencias de nomenclaturas internacionales.- Traducción: Electroestática.- Corriente eléctrica.- Electromagnetismo.- Telefonía.- Telegrafía.- Radiotelegrafía y Televisión.- Teoría atómica.-

6.- Materiales de construcción, cementos, hormigón, resistencia de materiales.- Análisis matemático, ecuaciones funciones.

7) Acero, aleaciones, construcciones, cálculos problema de trigonometría.

8.- Máquinas y herramientas.- Dibujo técnico.- Proyección ortogonal, Plantas.- Cálculo diferencial.

9.- Hidráulica. Navegación y puertos.- Topografía.- Nivelación.- Aparatos e instrumentos.

10.- Vialidad.- Ferrocarriles y puentes.- Mediciones.- Cálculo integral.- Estructura atómica.

B. Práctico

Los alumnos ejecutarán durante el año lectivo diez traducciones sobre los ejercicios siguientes: Mecánica (doce temas) Hidrostática (seis temas) Neumática (seis temas) Calor (seis temas) Óptica (cuatro temas) Acústica (cuatro temas) Electricidad (quince temas).

BIBLIOGRAFIA:

- R. Courant - Hilbert .Cálculo integral y diferencial.-
Culmann- Teoría de la elasticidad.-
J.G. Dieckmann de Kyburg.- Apuntes de Alemán.-
J.G. Dieckmann de Kyburg.- Terminol. de mat. de constr. y medio.
J.G. Dieckmann de Kyburg.- Lecturas de físicas (recopilación)
Jordan - Topografía.-
Kiepert y Stegenann - Cálculo diferencial e integral.-
Kleiber Karsten.- Elementos de física.
Manual de (Hütte)
Mörsch - Albañilería y hormigón.-
Perron Oscar - Algebra.-
Schüler - Termodinámica.-
Schrutka.- Matemáticas superiores.-
Resúmen en diez cuadernillos sobre novedades de estructura atómica en idioma alemán ilustrados y redactados en forma sencilla.
-